



Distr.  
GENERAL

A/C.5/752  
16 October 1958  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тринадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 44

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1959 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕКРЕТАРИАТА:  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ  
И  
УПРАВЛЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Доклад Генерального Секретаря

1. Представляя в прошлом году свой доклад Генеральной Ассамблее (А/С.5/728, пункт 12), я заявил, что, по моему мнению, имеются убедительные принципиальные и логические основания для слияния в недалеком будущем работы Организации в области технической помощи с работой Экономического и социального департамента, хотя выбор надлежащего времени для осуществления такого организационного слияния должен зависеть от различных практических соображений. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, ссылаясь на это заявление (А/3762, пункт 6), отметил, что он неизменно высказывался в пользу такого слияния,<sup>1/</sup> и выразил надежду,

<sup>1/</sup> В частности следует отметить нижеследующее заявление, сделанное Консультативным комитетом в 1953 году (А/2688, пункт 225):

"...с чисто административной и финансовой точек зрения, Комитет придерживается того мнения, что дальнейшее отдельное существование Управления технической помощи вряд ли оправдано, особенно при наличии реорганизованного единого Экономического и социального департамента, уделяющего больше внимания проблемам, связанным с экономическим и социальным развитием менее развитых районов. Поэтому Комитет уверен, что Генеральный Секретарь сочтет возможным осуществить слияние Управления с объединенным основным департаментом в качестве последнего шага в реорганизации Секретариата".

что Генеральный Секретарь сможет в 1958 году формулировать с этой целью окончательные планы. После первого обсуждения этой проблемы рассмотрение ее было отложено Пятым комитетом, с тем чтобы он мог получить более полные и детальные доклады от Генерального Секретаря и Консультативного комитета (A/3800, пункт 26).

2. Я полагаю, что теперь наступило время для учреждения объединенного департамента, охватывающего как основную, так и оперативную стороны работы Секретариата в экономической и социальной областях. Ввиду некоторых вопросов, которые были подняты в ходе прений в Пятом комитете в 1957 году, необходимо определенно установить, что в мои намерения не входит - и никогда не входило - изменять какие-либо принципы или мероприятия программы технической помощи, формулированные законодательными органами Организации Объединенных Наций; я только хотел, чтобы эти принципы и мероприятия были полностью осуществлены. На мне как на главном административном должностном лице Организации лежит обязанность устанавливать и осуществлять такие административные изменения, которые представляются необходимыми в свете приобретенного опыта. Слияние двух департаментов Организации не является новой идеей или такой идеей, которую я стал бы проводить в жизнь без того, чтобы тщательно изучить все ее аспекты и возможные последствия.

3. Вопрос этот прежде всего связан с необходимостью организовать всю работу Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях таким образом, чтобы она более непосредственно отвечала потребностям слаборазвитых стран, насколько мы понимаем эти потребности в свете двенадцатилетнего опыта и изучения этого вопроса. Еще в 1954 году я заявлял, что, по моему мнению, осуществление этой задачи требует более тесного объединения исследовательской работы с работой по предоставлению помощи, так как отдельные страны и, в особенности, те из них, которые недавно получили независимость, требуют все большей и большей помощи в таких основных областях экономической политики, как планирование и

/...

составление программ (включая их статистические и административные аспекты), развитие естественных богатств, индустриализация и финансирование; поэтому становится настоятельно необходимым создать в Организации Объединенных Наций орган, обладающий всей необходимой компетентностью, знаниями и опытом, которые могли бы обеспечить, чтобы даваемые им указания по таким вопросам основывались на реальной поддержке и руководстве основных подразделений Секретариата Организации.

4. В одинаковой степени правильно и то, что во многих областях исследовательская работа, требуемая для различных органов Организации Объединенных Наций, зависит непосредственно от приобретенного опыта в области технической помощи, с которым она должна быть связана теснее, чем это было в прошлом, с тем чтобы не ограничивалась простым составлением докладов, а могла предоставлять непосредственную помощь менее развитым странам и иметь для них более важное значение. Это соображение подчеркивалось в ходе недавних прений в Экономическом и Социальном Совете по таким проблемам, как индустриализация и естественные богатства, когда Совет ясно указал, что он ожидает выполнения гораздо большего количества работы, чем до сих пор.

5. Были приложены усилия, чтобы достигнуть осуществления упомянутых выше целей. Однако выяснилось, что дальнейший прогресс в этом направлении тормозится наличием двух отдельных департаментов и что принимаемые изо дня в день решения, необходимые для достижения желаемых результатов, могут достигнуть своей цели только в том случае, если они будут приниматься в одном объединенном департаменте.

6. С чисто административной точки зрения, я полагаю, что объединенный департамент значительно облегчит административный аппарат, сократит объем корреспонденции и необходимого для посещения заседаний времени, а также упростит работу Секретариата. Важнее всего то, что центральное руководство даст возможность обеспечить оптимальное использование персонала в обеих областях, включая более широкое использование основного персонала для командировок на места.

7. Я тщательно обдумал замечания, сделанные в ходе прений, имевших место по этому вопросу в прошлом году, и считаю, что главные высказанные в то время соображения могут быть теперь надлежащим образом учтены. В частности, что касается работы по технической помощи, то я намерен сохранить ее ясно выраженную обособленность, поместив ее под непосредственное наблюдение Комиссара по технической помощи. Охват и сущность программы технической помощи, широкое разнообразие контрактов с правительствами и особый характер финансовых и административных правил этой программы делают это желательным. Я надеюсь, что такое мероприятие в структурно объединенном департаменте удовлетворит требованиям, высказанным в Пятом комитете в прошлом году. Это облегчит периодическую формулировку и пересмотр как исследовательских программ, так и программ по оказанию технической помощи, что, в свою очередь, будет содействовать более рациональному планированию в подборе персонала и финансовому управлению.

8. Ниже приводятся меры, которые будут приняты в конце 1958 года для создания объединенного департамента:

- а) Функции, выполняемые в настоящее время Экономическим и социальным департаментом и Управлением технической помощи, за исключением функций Отдела подготовки к административной деятельности, будут возложены на объединенный департамент.
- б) Департамент будет возглавляться вице-секретарем. Генеральный Секретарь также назначит, в рамках этого департамента, Комиссара по технической помощи с рангом вице-секретаря и возложит на него особую ответственность за всю работу по

/...

технической помощи, в частности за выработку программ по странам и районам, наблюдение за работой в области технической помощи, взаимоотношения с правительствами, комитетами Генеральной Ассамблеи, Экономическим и Социальным Советом (включая Комитет технической помощи), с Бюро технической помощи, с Международной административной службой и с другими органами, ведающими проведением многосторонних и двусторонних программ.

- с) Будет учреждена "Оперативная группа технической помощи", возглавляемая директором, работающим под руководством Комиссара. Эта группа будет выполнять оперативные задания теперешнего Программного отдела Управления технической помощи. В эти оперативные задания будут входить функции, выполняемые теперь районными бюро и Секцией по стипендиям и подготовке, а также работа по проектам, выполняемая Административной секцией. Эта группа будет обеспечивать связь, поддерживаемую в настоящее время со Службой найма сотрудников для технической помощи в Бюро кадров.
- д) Будет учрежден Плановой комитет, под председательством вице-секретаря, в составе Комиссара и старших сотрудников Департамента для обсуждения всех главных решений, связанных с программой и с другими видами деятельности Департамента, относящейся к экономическому и социальному развитию.
- е) Ответственность за внутреннюю административную работу Департамента в целом будет полностью возложена на одного администратора.

9. Подробный пересмотр внутреннего порядка работы в целях упрощения управления Департаментом будет предпринят после слияния.

10. Следует иметь в виду, что до некоторой степени ненормальное положение создалось в результате включения в Управление технической помощи, являющегося оперативным департаментом, Отдела подготовки к административной деятельности, на котором лежат главным образом основные

/ ...

задания. За последнее время наблюдалось значительное увеличение интереса к административной деятельности, и это было отмечено наряду с прочим разработкой, в ответ на просьбы правительств, планов для международной административной службы. В свете этих обстоятельств и ввиду особого значения, придаваемого мною этим вопросам, я намереваюсь сохранить пока отдельную группу, которая ведала бы основными вопросами в области административной деятельности. В число главных заданий этой группы будет входить выработка мероприятий, которые позволят приступить на экспериментальной основе к осуществлению планов Международной административной службы. Я намереваюсь произвести обзор всего вопроса и ввести более постоянный порядок, когда на основании опыта будут вполне ясны желания правительств и целесообразность наших усилий, направленных к их удовлетворению. Тем временем, группа по административной деятельности будет находиться под руководством старшего сотрудника, который будет подчинен непосредственно мне. Оперативные аспекты работы в области административной деятельности будут, однако, по-прежнему осуществляться, хотя и в рамках объединенного Департамента, в качестве неотъемлемой части программ технической помощи Организации Объединенных Наций.

-----